

# Світові пріоритети соціальної роботи і соціального розвитку: зобов'язання щодо дій

## Наші зобов'язання

Ми, соціальні працівники, викладачі та практичні працівники, орієнтовані на соціальний розвиток, щодня стаємо свідками реалій особистісних, соціальних та суспільних проблем. Ми розуміємо, що наразі настав час для спільної діяльності на всіх рівнях, з метою змін, задля соціальної справедливості і загального утвердження прав людини, ґрунтуючись на досягненнях соціальних ініціатив та соціальних рухів.

Ми, Міжнародна федерація соціальних працівників (МФСП), Міжнародна асоціація шкіл соціальної роботи (МАШСР) та Міжнародна рада з питань соціального добробуту (МРСД), визнаємо, що минулий і сучасний політичний, економічний, культурний і соціальний порядок, сформований у різних контекстах, має неоднакові наслідки для світової, національних та місцевих спільнот, негативно впливає на людей. Зокрема, ми визнаємо, що:

- лише незначна частина населення світу може скористатися з усіх прав людини;
- несправедливі та погано врегульовані економічні системи, рушієм яких є неконтрольовані ринкові сили, поряд із умовами праці, що не відповідають міжнародним стандартам, браком корпоративної соціальної відповідальності, завдали шкоди здоров'ю та соціальному добробуту людей, спричинивши зубожіння і зростання несправедливості<sup>1</sup>;
- культурне розмаїття та право на самовираження сприяють більш задовільному інтелектуальному, емоційному, моральному та духовному життю<sup>2</sup>, однак ці права перебувають під загрозою через окремі аспекти глобалізації, які стандартизують та маргіналізують людей, та мають особливо шкідливі наслідки для корінних народів<sup>3</sup>;
- люди живуть у громадах і досягають успіхів у системі підтримуючих відносин, проте ці відносини руйнуються панівними економічними, політичними та соціальними силами;
- здоров'я та добробут людей зазнають шкоди унаслідок нерівності та нестабільності середовища, спричинених кліматичними змінами,

---

<sup>1</sup> International Labour Organisation (ILO) (2008) Declaration on Social Justice for a Fair Globalization

<sup>2</sup> United Cities and Local Governments (2004) - Agenda 21 for culture

<sup>3</sup> UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity (2001)

забрудненням, війнами та природними катастрофами, насиллям, які не отримують належної уваги з боку міжнародної спільноти.

З огляду на все висловлене, ми виступаємо за просування нового світового порядку, який зробить реальністю повагу до прав людини та її гідності, а також призведе до появи іншої структури відносин між людьми<sup>4</sup>.

У зв'язку з цим:

Ми зобов'язуємося підтримувати, впливати та заохочувати структури і системи, які дають людям змогу контролювати своє власне життя.

Ми зобов'язуємося підтримувати, впливати та заохочувати структури і системи, які займаються проблемами вирішення основних причин пригнічення та несправедливості.

Ми зобов'язуємося щиросердно і наполегливо працювати разом із людьми, які отримують послуги, та з іншими, хто поділяє наші цілі і прагнення, задля побудови соціально справедливого та чесного світу, який ми зможемо із гордістю залишити нашим нащадкам.

Вищевказане стане пріоритетним у наших зусиллях.

У 2012-2016 роках наші зусилля мають бути зосереджені на таких сферах, як:

- сприяння соціальній та економічній рівності;
- обстоювання гідності та цінності людей;
- сприяння стабільності навколишнього середовища;
- зміцнення визнання важливості людських відносин.

Наші зобов'язання відповідають нашим ключовим документам щодо визначення соціальної роботи<sup>5</sup> та етичних принципів соціальної роботи<sup>6</sup>.

### **Наші організації**

Ці світові пріоритети – продукт трирічної співпраці трьох міжнародних організацій, що представляють практику соціальної роботи, навчання соціальній роботі та соціальний розвиток. Ці три міжнародні організації засновані 1928 року і впродовж десятиліть мають офіційний консультативний статус у Раді з економічних і соціальних питань Організації Об'єднаних Націй та в інших структурах ООН і відповідних організаціях.

Міжнародна федерація соціальних працівників – світова федерація національних організацій соціальних працівників 90 країн, що представляє понад 750 тисяч соціальних працівників<sup>7</sup>.

---

<sup>4</sup> Global Agenda for Social Work and Social Development

<sup>5</sup> International Definition of Social Work (under review)

<sup>6</sup> Ethics in Social Work, Statement of Principles

Міжнародна асоціація шкіл соціальної роботи – міжнародна спільнота шкіл та викладачів соціальної роботи, яка підтримує ідеї забезпечення якісної освіти, підготовки та досліджень у сфері теорії і практики соціальної роботи, управління соціальними закладами та визначення соціальної політики. МАШСР представляє 2 тисячі шкіл соціальної роботи і понад 500 тисяч студентів<sup>8</sup>.

Міжнародна рада з питань соціального добробуту – це глобальна неурядова організація, яка представляє десятки тисяч організацій з усього світу, що активно залучені до програм із сприяння соціальному добробуту, соціальному розвитку та соціальній справедливості<sup>9</sup>.

У процесі підготовки світових пріоритетів ми активно консультувались із соціальними працівниками, викладачами соціальної роботи та практичними працівниками, орієнтованими на соціальний розвиток. У 2010 році під час спільної конференції у Гонконгу глобальні пріоритети дістали широку підтримку понад 3000 учасників заходу. Результатом таких консультацій стали наступні конкретні зобов'язання щодо дій.

## **НАША РОЛЬ У СПРИЯННІ СОЦІАЛЬНІЙ ТА ЕКОНОМІЧНІЙ РІВНОСТІ**

### **Цільова група: ООН та інші міжнародні організації**

Ми зобов'язуємось підтримувати та заохочувати глобальні ініціативи, спрямовані на досягнення соціальної та економічної рівності. Ми будемо досягати цього через використання та зміцнення наших стосунків із системою ООН та іншими міжнародними організаціями. Ми будемо підтримувати Цілі розвитку тисячоліття. Наша основна мета полягає у підготовці пріоритетів для періоду після 2015 року<sup>10</sup>, які передбачатимуть, зокрема, ініціативу щодо соціального захисту<sup>11</sup>, відповідні стандарти роботи та міжнародної праці<sup>12</sup>, ініціативу ВООЗ щодо соціальних детермінант здоров'я<sup>13</sup>, а також освіти для всіх<sup>14</sup>.

---

<sup>7</sup> [www.ifsw.org](http://www.ifsw.org)

<sup>8</sup> [www.iassw-aiets.org](http://www.iassw-aiets.org)

<sup>9</sup> [www.icsw.org](http://www.icsw.org)

<sup>10</sup> UN General Assembly (2011) Accelerating progress towards the Millennium Development Goals - Annual report of the Secretary-General

<sup>11</sup> Термін "соціальний захист" використовують на позначення захисту, що надається в системі соціального забезпечення при настанні соціальних ризиків і потреб. Соціальний захист часто інтерпретують як такий, що має ширший характер, аніж соціальне забезпечення (у тому числі, зокрема, захист, що забезпечується між членами сім'ї або членами місцевої громади). <http://www.social-protection.org>

<sup>12</sup> ILO (2008) Decent work agenda

"Гідна праця – узагальненні прагнення людей у їх трудовому житті. Вона включає в себе можливості для роботи, що є продуктивною і забезпечує справедливий дохід, безпеку на робочому місці і соціальний захист сім'ї, кращі перспективи для особистісного розвитку та соціальної інтеграції, свободу для людей висловити свої побоювання, організувати і брати участь у прийнятті рішень, які зачіпають їх життя, рівність можливостей та ставлення для всіх жінок і чоловіків. (Див. ILO (2008) Declaration on Social Justice for a Fair Globalization above.)

<sup>13</sup> World Health Organisation (WHO) (2008) Commission on Social Determinants of Health

Соціальні детермінанти здоров'я – умови, в яких люди народжуються, ростуть, живуть, працюють і старіють, в тому числі системи охорони здоров'я. Ці обставини визначаються розподілом коштів, влади

Ми боротимемося разом із іншими за глобальну економіку, зосереджену на людях, і врегульовану задля захисту і просування соціальної справедливості, прав людини та сталого розвитку.

### **Цільова група: громади та інші партнери**

Ми будемо підтримувати і працювати разом з іншими задля розвитку сильних місцевих громад, які сприяють сталому соціальному благополуччю всіх її членів. Наша основна мета полягає в зміцненні потенціалу громад до взаємодії зі своїми урядами у напрямі покращення соціально-економічного розвитку.

### **Цільова група: наші власні організації**

Ми працюватимемо в межах наших власних організацій з метою просування стандартів освіти і практики соціальної роботи та соціального розвитку, які дають змогу працівникам сприяти досягненню сталих результатів соціального розвитку.

## **НАША РОЛЬ У ЗАБЕЗПЕЧЕННІ ГІДНОСТІ ТА ЦІННОСТІ ЛЮДИНИ**

### **Цільова група: ООН та інші міжнародні організації**

Ми прагнемо всесвітнього впровадження положень міжнародних конвенцій та інших документів щодо соціальних, економічних, культурних та політичних прав для всіх людей, в тому числі, з-поміж інших, права дітей<sup>15</sup>, людей похилого віку<sup>16</sup>; жінок<sup>17</sup>; осіб із інвалідністю<sup>18</sup>, корінних народів<sup>19</sup>, а також припинення дискримінації за ознакою раси та сексуальної орієнтації<sup>20</sup>.

Ми будемо обстоювати соціальні стратегії, спрямовані на побудову згуртованого суспільства, та викорінення джерела конфліктів. Ми прагнемо відновлення зобов'язань щодо мирного запобігання та врегулювання конфліктів і дотримання міжнародних угод, які можуть зменшити насильство і його наслідки<sup>21</sup>.

Ми будемо працювати з нашими партнерами, щоб кинути виклик жорстким і насильницьким заходам державного реагування на дії людей, котрі встали на захист своїх прав.

---

і ресурсів на глобальному, національному та місцевому рівнях, які в свою чергу залежать від політичного вибору. Соціальні детермінанти здоров'я в основному відповідальні за нерівності у здоров'ї - несправедливі і такі, що їх можна оминати, відмінностей в стані здоров'я між країнами і в їх середині.

<sup>14</sup> UNESCO (2000) Education for All: Meeting our Collective Commitments

<sup>15</sup> United Nations (1989) Convention on the Rights of the Child

<sup>16</sup> Global Action on Aging (2009) Toward a Human Rights Convention for Older Persons

<sup>17</sup> United Nations (1979) Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

<sup>18</sup> United Nations (2006) Convention on the Rights of Persons with Disabilities

<sup>19</sup> United Nations (2007) Declaration on the Rights of Indigenous People

<sup>20</sup> UN Human Rights Council (2011) Human rights, sexual orientation and gender identity

<sup>21</sup> Наприклад, United Nations Office for Disarmament Affairs (2011) Towards an Arms Trade Treaty and United Nations (1997) Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction

Ми будемо виступати за права людей на переміщення між країнами та в їх межах, за права зареєстрованих і незареєстрованих мігрантів на доступ до соціальних послуг.

Ми підтримуємо заходи щодо скорочення і ліквідації торгівлі людьми<sup>22</sup>.

### **Цільова група: громади та інші партнери**

Ми будемо підтримувати громади і організації, які залучені до запобігання збройних конфліктів як між країнами, так і всередині країн.

Ми будемо підтримувати заходи організацій-партнерів з розширення прав внутрішніх та транснаціональних мігрантів.

Ми будемо співпрацювати з міжнародними, регіональними та національними утвореннями у боротьбі з торгівлею людьми.

Ми будемо співпрацювати з міжнародними, регіональними та національними утвореннями з метою заохочення поваги до культурної самобутності.

### **Цільова група: наші власні організації**

Ми будемо просити членів наших трьох організацій працювати разом, щоб законодавство і практика не створювали перешкод та/або не обмежували права на здійснення законної, демократичної діяльності із соціального розвитку.

Ми будемо обстоювати повагу до різноманіття, та просувати навчальні програми, які готують фахівців із соціальної роботи і соціального розвитку, до етичних та усвідомлених втручань<sup>23</sup>, наприклад, залежно від статі, сексуальної орієнтації та культури.

Ми будемо працювати над просуванням стандартів освіти і практики, які готують фахівців із соціальної роботи та соціального розвитку до ефективної роботи у сферах управління конфліктами, протидії торгівлі людьми та вирішення проблем, пов'язаних із наслідками міграції.

## **НАША РОЛЬ У ЗАБЕЗПЕЧЕННІ СТАЛОГО РОЗВИТКУ ГРОМАД І ЕКОЛОГІЧНО РАЦІОНАЛЬНОГО РОЗВИТКУ**

### **Цільова група: ООН та інші міжнародні організації**

Ми зобов'язуємося узгоджувати наші дії та програми з тими ініціативами з розвитку, які є сталими та містять у собі людський вимір. Ми зміцнюватимемо наші налагоджені зв'язки з ООН та іншими міжнародними установами задля продовження нашої підтримки ініціатив, спрямованих на захист навколишнього середовища.

---

<sup>22</sup> United Nations (2003) Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime – see also

<http://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/what-is-human-trafficking.html>

<sup>23</sup> Наприклад, IASSW/IFSW (2004) Global Standards For The Education And Training Of The Social Work Profession

Наш головний акцент буде зроблений на процесі Ріо+20<sup>24</sup>, Світовому форумі міст<sup>25</sup> і пріоритетах розвитку після 2015 року, в тому числі на запобіганні стихійним лихам і подоланні їх наслідків<sup>26</sup>.

### **Цільова група: громади та інші партнери**

Ми будемо заохочувати нарощування потенціалу громад у реагуванні на екологічні проблеми, катастрофи, викликані втручанням людей, і стихійні лиха (наприклад, повені, погіршення якості води, безпечність продуктів харчування).

### **Цільова група: наші власні організації**

Ми будемо в межах наших власних організацій просувати стандарти освіти і практики, спрямовані на досягнення сталого соціального розвитку, у тому числі на профілактику, пом'якшення і ліквідацію наслідків лих та катастроф. Ми будемо заохочувати і підтримувати дослідження щодо ролі соціальної роботи у зв'язку зі стихійними лихами та екологічними проблемами.

## **НАША РОЛЬ У РОЗВИТКУ ДОБРОБУТУ НА ОСНОВІ СТАЛИХ ЛЮДСЬКИХ ВІДНОСИН**

### **Цільова група: ООН та інші міжнародні організації**

Ми зобов'язуємося працювати з ООН та іншими міжнародними організаціями для просування ідей щодо важливості сталих, взаємозалежних громад для досягнення соціального розвитку і добробуту. Ми виступаємо за підходи, які підтримують розширення можливостей громад.

### **Цільова група: громади**

Ми будемо діяти у співпраці з іншими, щоб сприяти зміцненню громад, які дозволяють всім членам брати участь у їх житті і належати до громад. Ми будемо заохочувати політику, спрямовану на соціальну інтеграцію та згуртованість, як засіб для досягнення економічного і соціального добробуту всіх людей, включаючи людей похилого віку та людей із інвалідністю, проблемами психічного здоров'я та/або труднощами в навчанні.

### **Цільова група: наші власні організації**

Ми будемо зміцнювати в межах наших власних організацій розуміння важливості зменшення соціальної ізоляції та побудови соціальної взаємодії через соціальні відносини, а також шляхом включення в будь-які політичні документи та стандарти у галузі освіти і практики, що публікуються, принципів соціальної згуртованості, розвитку і інклюзії (включення).

---

<sup>24</sup> United Nations (2011) Conference on Sustainable Development (UNCSD) (Rio +20)

<sup>25</sup> United Nations (2011) World Urban Forum 6

<sup>26</sup> Наприклад, United Nations DESA (2011) Settlement Planning: UN-HABITAT in disaster and conflict contexts and Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

## **ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАЛЕЖНИХ УМОВ ДЛЯ ПРАКТИКИ ТА ОСВІТИ**

Ми будемо сприяти розвитку, поширенню та обміну знаннями між усіма соціальними працівниками через налагоджені та інноваційні канали комунікації.

Ми будемо підтримувати розвиток регіональних науково-дослідних центрів з соціальної роботи / розвитку та заохочувати наукові дослідження для визначення умов роботи, які сприяють досягненню позитивних результатів у галузі соціальної роботи та соціального розвитку.

### **ВИСНОВКИ**

Наші три організації зобов'язуються впроваджувати у 2012-2016 роках заплановані пріоритети, і готові працювати разом з тими, хто поділяє ці зобов'язання. Ми розробимо план реалізації із заходами моніторингу та перегляду. Ми будемо регулярно звітуватися щодо впровадження перед світовою спільнотою соціальних працівників, викладачів соціальної роботи та практиків із соціального розвитку - і за її межами теж.

**6 січня 2012 року**

**Переклад з англ. Тетяни Семигіної та Оксани Бойко**

**Англійський текст доступний за адресою:  
<http://cdn.ifsw.org/assets/globalagenda2012.pdf>**